

Administratief arrondissement Namen

Districten	Hoofdplaats	Kieskantons
Namen	Namen	Namen
Andenne	Andenne	Andenne Eghezée
Gembloux	Gembloux	Gembloux Fosses-la-Ville

Administratief arrondissement Philippeville

District	Hoofdplaats	Kieskantons
Philippeville	Philippeville	Philippeville Couvain Florennes Walcourt

Art. 5. Dit decreet treedt in werking bij de eerstvolgende integrale hernieuwing van de provincieraden. Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt. Namen, 13 oktober 2011.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
J.-C. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,
P FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
B. LUTGEN

Nota

(1) *Zitting 2010-2012.*

Stukken van het Waals Parlement, 449 (2010-2011) Nrs. 1 tot 4.

Bespreking.

Volledig verslag, plenaire vergadering van 12 oktober 2011.

Stemming.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2011 — 2792

[2011/205429]

**13 OCTOBRE 2011. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant le Livre II
du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau, notamment les articles D.2, 62°, D.22, § 2, alinéa 2, et D.23, § 3;

Vu la partie réglementaire du Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau;

Vu l'avis de la Commission consultative de l'Eau, donné le 22 décembre 2010;

Vu l'avis 49.435/4 du Conseil d'Etat, donné le 20 avril 2011, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté transpose partiellement la Directive 2000/60/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2000 établissant un cadre pour une politique communautaire dans le domaine de l'eau.

Art. 2. Dans la partie II, titre III, du Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code l'Eau, il est inséré un chapitre II, comportant l'article R.43ter-6, rédigé comme suit :

"Chapitre II : Etat quantitatif des eaux souterraines

Art. R.43ter-6. En application de l'article D.22, § 2, alinéa 2, le bon état quantitatif d'une masse d'eau souterraine est atteint lorsque le niveau piézométrique de la masse d'eau souterraine est tel que le taux annuel moyen de captage à long terme ne dépasse pas la ressource disponible de la masse d'eau souterraine. En conséquence, le niveau de l'eau souterraine n'est pas soumis à des modifications anthropogéniques telles qu'elles :

1° empêcheraient d'atteindre les objectifs environnementaux au titre de l'article D.22 pour les eaux de surfaces associées;

2° entraîneraient une détérioration importante de l'état de ces eaux;

3° occasionneraient des dommages importants aux écosystèmes terrestres qui dépendent directement de la masse d'eau souterraine;

4° induiraient une utilisation non rationnelle ou des conflits d'usage de l'eau souterraine;

5° occasionneraient l'invasion d'eau salée ou autre, voire des modifications durables des écoulements susceptibles d'entraîner de telles invasions."

Art. 3. Dans la partie réglementaire du même Code, l'intitulé de l'annexe V est remplacé par ce qui suit :

"Liste des mesures à inclure dans les programmes de mesures".

Art. 4. Dans la partie réglementaire du même Code, l'annexe XIX est complétée par un point 10° rédigé comme suit :

"10° les dispositions adoptées sur le fondement de l'article D.2, 62°, de la partie décrétable du Livre II du Code de l'Environnement, contenant le Code de l'Eau".

Art. 5. Le Ministre qui a la Politique de l'Eau dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Namur, le 13 octobre 2011.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Ph. HENRY

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2011 — 2792

[2011/205429]

13. OKTOBER 2011 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, insbesondere der Artikel D.2, 62°, D.22 § 2, Absatz 2, und D.23, § 3;

Aufgrund des verordnungsrechtlichen Teil des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet;

Aufgrund des am 22. Dezember 2010 abgegebenen Gutachtens des Beratungsausschusses für Wasser;

Aufgrund des am 20. April 2011 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 1° der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens Nr. 49.435/4 des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers für Umwelt, Raumordnung und Mobilität;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Durch vorliegenden Erlass wird die Richtlinie 2000/60/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Oktober 2000 zur Schaffung eines Ordnungsrahmens für Maßnahmen der Gemeinschaft im Bereich der Wasserpolitik teilweise umgesetzt.

Art. 2 - In Teil II, Titel III des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, wird ein Kapitel II mit dem Artikel R.43ter-6 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Kapitel II - Mengenmäßiger Zustand des Grundwassers

Art. R.43ter-6 - In Anwendung von Artikel D.22, § 2, Absatz 2 wird ein guter mengenmäßiger Zustand eines Grundwasserkörpers erreicht, wenn das piezometrische Niveau des Grundwasserkörpers gewährleistet, dass die Jahresdurchschnittsrate der langfristigen Entnahme die verfügbare Ressource des Grundwasserkörpers nicht überschreitet. Dementsprechend wird der Grundwasserspiegel keinen anthropogenen Veränderungen unterworfen, die:

1° es verhindern würden, die Umweltziele für die zugeordneten Oberflächengewässer nach Artikel D.22 zu erreichen,

2° eine bedeutende Verschlechterung des Zustands dieser Gewässer verursachen würden,

3° eine signifikante Schädigung der Landökosysteme, die unmittelbar von dem Grundwasserkörper abhängen, verursachen würden,

4° eine nicht rationelle Verwendung oder Streitfälle bezüglich der Verwendung des Grundwassers hervorbringen würden,

5° einen Zustrom von Salzwasser oder sonstige Zuströme, oder gar nachhaltige Änderungen der Strömungen, die solche Zuströme mit sich bringen könnten, verursachen würden."

Art. 3 - In dem verordnungsrechtlichen Teil desselben Gesetzbuches wird die Überschrift der Anlage V durch die nachstehende Wortfolge ersetzt:

“Liste von Maßnahmen, die in die Maßnahmenprogramme aufzunehmen sind”.

Art. 4 - In dem verordnungsrechtlichen Teil desselben Gesetzbuches wird die Anlage XIX durch einen Punkt 10° mit folgendem Wortlaut ersetzt:

“10° die auf der Grundlage von Artikel D.2, 62° des dekretalen Teils vom Buch II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, verabschiedeten Bestimmungen”.

Art. 5 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wasserpolitik gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 13. Oktober 2011

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2011 — 2792

[2011/205429]

13 OKTOBER 2011. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van Boek II van het Leefmilieuwetboek dat het Waterwetboek inhoudt

De Waalse Regering,

Gelet op Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, inzonderheid op de artikelen D.2, 62°, D.22, § 2, tweede lid, en D.23, § 3;

Gelet op het regelgevend deel van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt;

Gelet op het advies van de “Commission consultative de l’Eau” (Wateradviescommissie), gegeven op 22 december 2010;

Gelet op het advies nr. 49.435/4 van de Raad van State, gegeven op 20 april 2011, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Bij dit besluit wordt Richtlijn 2000/60/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2000 tot vaststelling van een kader voor communautaire maatregelen betreffende het waterbeleid gedeeltelijk omgezet.

Art. 2. In deel II, titel III, van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, wordt een hoofdstuk II ingevoegd, dat artikel R.43^{ter}-6 bevat, luidend als volgt :

« Hoofdstuk II : Kwantitatieve toestand van grondwater

Art. R.43^{ter}-6. Overeenkomstig artikel D.22, § 3, tweede lid, wordt de goede kwantitatieve toestand van een grondwaterlichaam bereikt wanneer het piëzometrisch niveau van het grondwaterlichaam zodanig is dat het jaarlijks winningsgemiddelde op lange termijn de beschikbare bronnen van het grondwaterlichaam niet overschrijdt. Bijgevolg wordt het niveau van het grondwater niet onderworpen aan dergelijke antropogene wijzigingen dat ze :

1° het bereiken van milieudoelstellingen in de zin van artikel D.22 voor bijbehorende oppervlaktewateren zouden kunnen verhinderen;

2° de toestand van deze wateren ernstig zouden verslechteren;

3° geen significante schade zouden toebrengen aan landecosystemen die rechtstreeks van het grondwaterlichaam afhangen;

4° geen rationeel gebruik van of conflicten in verband met het gebruik van grondwater zouden teweegbrengen;

5° intrusies van zout of andere stoffen in het grondwaterlichaam zouden veroorzaken, en zelfs duurzame wijzigingen van afvloeiingen die dergelijke intrusies zouden kunnen veroorzaken.”

Art. 3. In het regelgevend deel van hetzelfde Wetboek, wordt de titel van bijlage V vervangen door wat volgt :

“Lijst van in het maatregelenprogramma op te nemen maatregelen”.

Art. 4. In het regelgevend deel van hetzelfde Wetboek, wordt bijlage XIX aangevuld met een punt 10°, luidend als volgt :

“10° de op grond van artikel D.2, 62°, van het decretaal gedeelte van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, aangenomen bepalingen”.

Art. 5. De Minister bevoegd voor het Waterbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 13 oktober 2011.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Ph. HENRY